

Universidad de Puerto Rico Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades
Departamento de Lenguas Extranjeras
Programa de Portugués

Profesora: Dra. Samarys L. Cruz-Báez

Oficina: Virtual

Celular (emergencias): 939-264-2615, solo mensajes por whatsapp

¹E-mail: entregasprofasamarys@gmail.com, samarys.cruz@upr.edu

Horas de Oficina: Por acuerdo previo

Curso: PORT - 3033 – Portugués Intensivo III, Sección 003

Año académico: 2021-2022, primer semestre

Créditos: 45 horas (3 horas semanales) 3 créditos

Horario y salón: martes y jueves, 1:00 p.m. – 2:20 p.m., virtual

Prerrequisitos: PORT 3031-3032

Descripción del Curso²:

Completa el ciclo de introducción al estudio de la lengua portuguesa. Se fortalece la competencia comunicativa mediante la práctica de las cuatro destrezas funcionales de la lengua y del contacto con la cultura, a la vez se introducen puntos gramaticales nuevos de nivel intermedio. Se enfatiza la lectura y el análisis de textos y la redacción. La literatura es presentada a través de obras de teatro representativas de la cultura de los países lusófonos y sus adaptaciones al cine.

La lectura, la práctica de producción textual y las presentaciones orales fomentarán la práctica de la lengua en contacto con los aspectos culturales, sociológicos e históricos que enmarcan las obras estudiadas en clase, relacionando los momentos históricos pasados con la contemporaneidad. Por eso, después de la lectura y discusión de cada obra escrita y su respectiva representación cinematográfica, los alumnos entregarán un trabajo escrito que también será presentado de manera oral.

Objetivos del Curso

Al finalizar el curso, el/la estudiante:

1. aplicará con creatividad y corrección, oralmente y por escrito, el vocabulario adquirido.

¹ Si usted envía sus trabajos a otro e-mail, los mismos NO serán corregidos.

² Este curso se ofrecerá en modalidad online, sincrónica. Solo habría encuentros presenciales en caso de que la profesora y los alumnos así lo acuerden.

2. aplicará con creatividad y corrección, oralmente y por escrito, las estructuras gramaticales aprendidas en clase.
3. comprenderá, resumirá y parafraseará textos de nivel intermedio.
4. interpretará y analizará textos de nivel intermedio.
5. argumentará y expondrá ideas con corrección y coherencia, tanto oralmente como por escrito.
6. conocerá elementos de la cultura y de las costumbres sociales lusófonas, a partir de un enfoque intercultural.
7. usará apropiadamente la tecnología de la información en la lengua meta.
8. utilizará las destrezas básicas para el análisis y comprensión de las diferentes obras de teatro y películas presentadas en el curso.
9. aplicará destrezas básicas de investigación.
10. habrá desarrollado las destrezas lingüísticas requeridas para pasar a cursos de nivel avanzado.

Estructura del curso:

Cada clase incluirá la discusión de deberes y lecturas, y la presentación y práctica de diversos puntos gramaticales, entre otras actividades. Después de haber leído y discutido cada obra teatral durante varias clases, se verá su adaptación al cine. Luego, habrá un repaso del material cubierto y un examen. Habrá un total de tres exámenes durante el semestre. Dos de ellos serán discutidos en clase ya que el último se tomará en el período de exámenes finales. Este último examen será una presentación oral formal, relacionada con algún/os aspecto/s culturales, sociales o históricos, presentes en las obras y películas estudiadas. En los exámenes se evaluarán los aspectos gramaticales; en las producciones textuales y las presentaciones orales se examinarán los elementos relacionados con las obras teatrales y filmicas. El día de cada examen los estudiantes entregarán su reacción escrita sobre el filme asistido. En las clases donde se discutan los exámenes, podría haber algún tipo de actividad cultural. Se requerirá la entrega de 6 trabajos escritos (resúmenes críticos y/o comparativos) durante el semestre, según establecido en el calendario de trabajo. Estos trabajos escritos deberán presentarse de manera oral, espontánea, el día en que se entregue cada escrito.

Calendário tentativo (poderá sofrer alterações)

Terça-feira	Quinta-feira
17 de agosto - Apresentação do curso, dos alunos, da professora e discussão do calendário de trabalho	19 de agosto - Prova diagnóstica, repasso de questões gramaticais dos cursos anteriores
24 de agosto - Acentuação gráfica, crase	26 de agosto - Discussão leitura curta

Terça-feira	Quinta-feira
31 de agosto - Verbos regulares e irregulares do presente do indicativo; Pretérito perfeito e imperfeito do indicativo: verbos irregulares: <i>-air, -uir</i>	2 de setembro - Conjugação pronominal reflexiva, colocação de pronomes
7 de setembro - Pronomes pessoais, possessivos, indefinidos	9 de setembro - Infinitivo pessoal
14 de setembro - Discussão de <i>O Auto da Compadecida</i> : ENTREGA DE PERGUNTAS	16 de setembro - Filme <i>O auto da Compadecida</i> : resumo do filme será entregue na prova I
21 de setembro - Haver; haver de + infinitivo	23 de setembro FERIADO
28 de setembro - Passivas	30 de setembro - <u>PROVA I</u>
5 de outubro - Indicativo X Subjuntivo: presente, pretérito perfeito	7 de outubro - Futuro do subjuntivo
12 de outubro - Discussão de <i>O beijo no asfalto</i> : ENTREGA DE PERGUNTAS	14 de outubro - Filme <i>O beijo no asfalto</i> : resumo do filme será entregue na prova II
19 de outubro - Composto do indicativo	21 de outubro - Composto do subjuntivo
26 de outubro - Composição de palavras: concordância de número y gênero	28 de outubro - Regência verbal I, preposições, locuções de movimento
2 de novembro - <u>PROVA II</u>	4 de novembro - Discussão de <i>O pagador de promessas</i> : ENTREGA DE PERGUNTAS
9 de novembro - Filme <i>O pagador de promessas</i> : entrega de resumo na prova III	11 de novembro FERIADO
16 de novembro - Regência verbal II, locuções de lugar	18 de novembro - Regência verbal III, locuções de modo
23 de novembro - Expressões idiomáticas	25 de novembro FERIADO
30 de novembro - Repasso verbos, questões gramaticais	2 de dezembro - Repasso verbos, questões gramaticais
7 de dezembro último dia de aulas	<u>***PROVA III:</u> período de provas finais

***** A prova III será no dia e horário estabelecido pelo registrador.**

Estrategias instruccionales:

Las clases se imparten utilizando el método comunicativo que se fundamenta en la presentación de las estructuras de la lengua a través de textos, obras de teatro y películas, así como situaciones creadas a partir de las unidades temáticas; los alumnos hacen presentaciones orales individuales y grupales lo que posibilita el surgimiento de la reflexión y, consecuentemente, la investigación sobre asuntos sociales, culturales, etc. del mundo lusófono.

Recursos mínimos disponibles y/o requeridos:

Los recursos requeridos son:

- computadora
- internet de alta velocidad
- dominio de Moodle, Google Meets y correo electrónico institucional y/o personal

Estrategias de evaluación *

Participación informada, asistencia,	15%
Presentaciones orales (6)	**35%
Exámenes parciales (3)	***35%
Producciones textuales (1)	15%
Total	100%

* Se realizarán los arreglos necesarios para llevar a cabo evaluación diferenciada para aquellas(os) estudiantes con necesidades especiales.

** Se ofrecerán rúbricas para preparar los trabajos orales y escritos, y se discutirán los criterios de evaluación con los estudiantes.

*** Los repasos de las pruebas tendrán el formato de los exámenes.

Sistema de calificación

El sistema a utilizarse será la calificación tradicional (A, B, C, D, F) resultante de la suma de los aspectos evaluativos descritos en las estrategias de evaluación.

A – 90% a 100%

B – 80% a 89%

C – 70% a 79%

D – 60% a 69%

F – menos de 59%

Política del curso

1. La asistencia a la clase es fundamental. El curso se reúne dos días a la semana por lo cual la ausencia a la clase perjudica el desempeño y, eventualmente, la nota de participación. El 15% de la nota será resultado de la asistencia y la participación. Cualquier ausencia a la clase afecta negativamente ese 15% y, por lo tanto, la nota final. Las tres primeras ausencias representarán una nota menos en asistencia y participación. Luego, cada ausencia bajará la nota en ese renglón.

Las ausencias debidas a enfermedad o emergencias deberán ser justificadas a través de una excusa médica u otros medios comprobables.

2. La puntualidad es compulsoria. Las tardanzas afectan negativamente la efectiva presentación del material y el desarrollo de la clase por lo que se requiere asistir puntualmente a la clase. Si el estudiante llega tarde o sale de la clase por algún motivo será SU responsabilidad ponerse al día con la discusión y el material. La profesora no será responsable de aclarar dudas por tardanzas o salidas fuera de la clase.

3. La participación activa en el salón de clases, el desempeño y la preparación del estudiante así como la contribución a las presentaciones de grupos y otro tipo de trabajo individual determinan la nota de participación. Cuando hay una presentación de grupo y uno de los miembros falta, se desarticula la estructura de la clase y se perjudica la participación de los/as compañeros/as que se prepararon para estar listos a la hora acordada. La participación de cada estudiante deberá hacerse con respeto hacia los colegas y el profesor. También deberá llevarse a cabo en orden, levantando la mano y esperando el turno correspondiente para expresarse. Si el estudiante es irrespetuoso, agresivo y/o desordenado, se le pedirá que abandone el salón y se le citará a una reunión en horas de oficina.

4. La evaluación de las presentaciones orales individuales o en grupo tomará en cuenta criterios como los siguientes: pronunciación, entonación y ritmo de la lengua estudiada, fluidez, estructuras sintácticas aprendidas, concordancia de género y número, formas y tiempos verbales, duración adecuada, no dependencia del texto escrito, uso de ilustraciones u otros medios, no interferencia de otros idiomas, corrección en la expresión y la preparación, vocabulario, originalidad, organización y desempeño del estudiante. Las presentaciones se harán en las fechas indicadas por el profesor. Si el/la estudiante se ausenta, sin mediar una justificación válida (enfermedad o comparecencia ante un tribunal de justicia), perderá su oportunidad y con ella el por ciento que corresponde a la presentación. No habrá excepciones.

5. Se prohíbe el uso de equipo electrónico que emita sonidos, distraiga o interrumpa la clase. Desactive el teléfono celular antes de entrar al salón de clase. No reciba, lea o envíe mensajes de texto, de voz ni de e-mail. No consulte el internet a menos que se le autorice.

6. Los informes orales, las producciones textuales, los exámenes, los proyectos y todas las tareas serán entregados y/o presentados el día indicado en el sílabo. **NO SE ACEPTARÁ ENTREGAS FUERA DE LAS FECHAS ESTABLECIDAS.** Sólo se aceptará una tardanza en la entrega de un trabajo escrito o de un informe en caso de ausencia por enfermedad justificada mediante excusa médica presentada al siguiente día de la fecha programada o tan pronto como el estudiante pueda regresar a la Universidad. **NO HABRÁ REPOSICIONES DE EXÁMENES NI DE FECHAS DE ENTREGA.**

7. Si, después de la discusión grupal de un examen, el estudiante aún tiene preguntas sobre alguna parte y/o sobre su calificación, podrá solicitar una reunión con el profesor en el horario de oficina u otro convenido por ambas partes.

8. **TODAS** las producciones textuales deberán ser reescritas, al menos una vez, después de la corrección realizada por la profesora. La versión final deberá mostrar la incorporación de las sugerencias hechas por la profesora.

9. La calificación de “Incompleto” deberá ser solicitada por el estudiante al profesor y este último decidirá si debe tener o no dicha consideración con el alumno según las razones ofrecidas y el desempeño demostrado en clase.

Ley 51: Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el(la) profesor(a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimento (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieren algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el(la) profesor(a).

Honestidad académica: Según el artículo 6.2 del Código de Conducta Estudiantil, toda forma de deshonestidad académica estará sujeta a sanciones disciplinarias. La deshonestidad académica se define así: “Toda forma de deshonestidad o falta de integridad académica, incluyendo, pero sin limitarse a, acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta.”

Código de conducta estudiantil, Universidad de Puerto Rico, diciembre de 2010

Ética y política de plagio: La UPR y su facultad está comprometida en mantener los más altos estándares de integridad y honestidad académica. El estudiante es responsable de cumplir con lo establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR sobre este particular. Al presentar sus trabajos debe evitar una conducta que resulte en plagio o deshonestidad académica. De identificar este tipo de acción en un alumno por primera vez, el profesor citará al estudiante para conversar y asignará un nuevo trabajo. Si el alumno no cumpliera con la nueva tarea y/o de repetirse el comportamiento deshonesto, podrá haber consecuencias como que el estudiante no apruebe el curso o hasta que sea suspendido o expulsado de la institución. Antes de entregar el primer trabajo escrito u oral se discutirá en qué consiste el plagio, las formas de evitarlo y la documentación correcta de los trabajos.

Normativa sobre discrimen por sexo y género y hostigamiento sexual: La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

Bibliografía

Obras usadas:

Coimbra, Isabel e Olga Mata Coimbra. *Gramática ativa I*. Versão brasileira. Lamartine Bião Oberg e Alice Ferreira Fernandes. Lisboa: Lidel, 2012.

• Obras de teatro

Dias Gomes - *O pagador de promessas*, Ediouro Publicações, 33ª Edição, 1999

Ariano Suassuna - *Auto da compadecida*, Editora Agir, 34ª Edição, 2002

Nelson Rodrigues - *O beijo no asfalto*, Editora Nova Fronteira, 1995

• Películas

O pagador de promessas (Cinedistri: Anselmo Duarte, 1962)

Auto da compadecida (Globo Filmes: Guel Arraes, 2000)

O beijo no asfalto (Embrafilme: Bruno Barreto, 1981)

Otras referencias

Koch, Ingedore e Elias, Vanda. *Ler e escrever: estratégias de produção textual*. 3ª edição, 11ª reimpressão. São Paulo: Contexto, 2015.

Koch, Ingedore e Elias, Vanda. *Ler e compreender: os sentidos do texto*. 2ª edição, 3ª reimpressão. São Paulo: Contexto, 2015.

Motta-Roth, Désirée e Hendges, Graciela H. *Produção textual na universidade*. São Paulo: Parábola Editorial, 2010.

Cascaes, Franklin. *O fantástico na Ilha de Santa Catarina*. Florianópolis: Ed. da UFSC, 2015.

• Cuentos

Fernando Sabino - “O homen nu”

Clarice Lispector - “Felicidade clandestina”

Sérgio Sant’Anna - “O Pelotão”

Dalton Trevisan - “Peruca loira, e botinha preta”

Rubem Fonseca – “Feliz ano novo”

Bibliografía de apoyo

Ferreira, Aurélio Buarque de Holanda. *Novo Dicionário da Língua Portuguesa*. 34ª edição. Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira, 1986.

Apoyo en línea

•Diccionarios

HYPERLINK "<http://www.portoeditora.pt/dol>" www.portoeditora.pt/dol

Disponibiliza pesquisa online por definição de palavras e conjugação de verbos da língua portuguesa.

HYPERLINK "<http://www.priberam.pt/DLPO>" www.priberam.pt/DLPO

Inclui conjugador de verbos e gramática online.

HYPERLINK "<http://www.uol.com.br/michaelis/>" www.uol.com.br/michaelis/

HYPERLINK "<http://www.academia.org.br/vocabulario.htm>" www.academia.org.br/vocabulario.htm

•Gramática

HYPERLINK "<http://www.portugues.com.br>" www.portugues.com.br

HYPERLINK "<http://www.gramaticaonline.com.br/index/index.asp>" www.gramaticaonline.com.br/index/index.asp

HYPERLINK "<http://ciberduvidas.sapo.pt>" <http://ciberduvidas.sapo.pt>

HYPERLINK "<http://www.inf.ufrgs.br/~emiliano/conver>" www.inf.ufrgs.br/~emiliano/conver

HYPERLINK "<http://www.verbix.com/languages/portuguese>" www.verbix.com/languages/portuguese

HYPERLINK "http://www.publico.pt/nos/livro_estilo/index.html" www.publico.pt/nos/livro_estilo/index.html

•Mundo Lusófono

HYPERLINK "<http://www.cplp.org/>" www.cplp.org/

Conheça as actividades de fomento à concertação político-diplomática na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa. Língua Portuguesa. Actividades referentes à Língua Portuguesa.

HYPERLINK "<http://www.instituto-camoes.pt/cvc/>" www.instituto-camoes.pt/cvc/

O Instituto Camões tem como objetivo a promoção e a difusão da língua e da cultura portuguesas no estrangeiro.

HYPERLINK "<http://pt.wikipedia.org>" <http://pt.wikipedia.org>

A versão em língua portuguesa da enciclopédia livre e gratuita.

HYPERLINK "<http://www.sonia-portuguese.com/>" <http://www.sonia-portuguese.com/>

Este espaço procura ajudar aquelas pessoas que estão estudando português como língua estrangeira.

HYPERLINK "<http://www.capoeirista.com/music.html>" <http://www.capoeirista.com/music.html>

HYPERLINK "<http://www.capoeira.com/planetcapoeira/>" <http://www.capoeira.com/planetcapoeira/>

•Periódicos

HYPERLINK "<http://www.folha.com.br/>" www.folha.com.br/

A Folha Online é o jornal em tempo real do Grupo Folha. Traz notícias sempre atualizadas e organizadas de modo a facilitar a consulta de política, economia, cultura, esportes e outros assuntos.

HYPERLINK "<http://www.estadão.com.br/>" www.estadão.com.br/

Portal de notícias do grupo O Estado de São Paulo.

HYPERLINK "<http://www.globo.com/>" www.globo.com

•Música

HYPERLINK "<http://www.musikcity.mus.br/ra/mpbfm.html>" <http://www.musikcity.mus.br/ra/mpbfm.html>

MPB FM

HYPERLINK "<http://www.musikcity.mus.br/ra/globofmrj.html>" <http://www.musikcity.mus.br/ra/globofmrj.html>

GLOBO FM-Rio de Janeiro

HYPERLINK "<http://www.musikcity.mus.br/ra/culturafmsp.html>" <http://www.musikcity.mus.br/ra/culturafmsp.html>

Radio Cultura (São Paulo)